

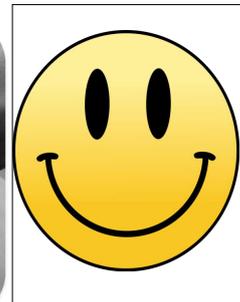


« Main dans la Main »  
*Le Journal des Bénévoles !*



3ème  
semaine  
du  
05 au 12  
août

**Été 2023**



Début pluvieux !  
Séjour heureux !



***C'est reparti pour une 3ème semaine de vacances !***

Publication des bénévoles d'Air & Vie, structure d'accueil de Caritas Alsace Réseau Secours Catholique  
Responsable de publication : Michel BOCK  
Photos : Air & Vie , Caritas Alsace  
Diffusion aux bénévoles d'Air et Vie  
Allée Père Monier, Sindelsberg , 67440 MARMOUTIER  
Téléphone : 03 88 70 14 73 - airtvie@caritas-alsace.org - www.airtvie.alsace

**Samedi 5 août !**

## **Echange de vacanciers à le gare de Saverne !**



### **L'accueil à Air et Vie !**

Dans la matinée, le pavillon se refait une beauté grâce à l'implication sans failles de toutes celles et de tous ceux qui ont partagé la 2ème semaine de vacances. Édith, Cathy et François, les animateurs de cette dernière semaine veillent au grain sous les yeux de Sébastien qui remplace au pied levé Sabine, la maîtresse de maison, en congé. Seules, Zahide et ses 2 filles restent pour partager le repas de midi avec Sébastien et Michel avant de partir à leur tour pour la gare de Saverne (*voir ci-dessus*).

Monique en tant que responsable de la semaine à venir débute son périple dans la foulée ; elle est rejointe par Martine, bénévoles de Molsheim qui assure le relais d'Édith en tant que permanente logée sur place. Le groupe de vacanciers se compose de Widline, une maman haïtienne avec Riley, son fils de 2 ans, en provenance de Strasbourg et de 2 familles albanaises : Marjeta Kaci avec ses enfants Paola et Matéo également de Strasbourg et Lavdje et Kastriot Xhafa avec leur fille Kledja et leur fils Ledjan, de Mulhouse ; . Anne renforce le comité d'accueil tandis que les vacanciers prennent leurs repères tout en écoutant les conseils et les recommandations de Monique pour le bon déroulement du séjour.

### **Les Pizzas du samedi soir !**

Après le goûter de bienvenue, les familles réceptionnent les clés des chambres; Puis, Sébastien commande les pizza pour le repas du soir. Celui-ci se déroule dans une bonne ambiance et les vacances à Air et Vie s'annoncent sous les meilleures auspices. Les nuages empêchent de voir le soleil couchant qui aurait pourtant annoncé du beau temps pour le lendemain.



**Dimanche 6 août !**

## **Une première journée bien arrosée !**

La pluie ne décourage pas Kastriot et son fils Ledjan qui repèrent, dans la matinée, les chemins de randonnée dans les alentours d'Air et Vie. La grasse matinée abrégée par des jeux pour les uns, par de la lecture pour les autres, s'impose, en quelque sorte, vu la météo. Celle-ci est plus clémente, en début d'après-midi, ce qui incite tout le groupe à s'engager sur le sentier à travers la forêt qui mène à Marmoutier.



*On s'abrite avant de se rendre à l'abbatiale avec un arrêt devant la fontaine fleurie !*



*Après une bonne averse, rien de mieux que de se rafraichir à la fontaine !*

Hormis Ledjan et Kastriot (*ci-contre*) qui se dévouent pour revenir à pied avec Monique, le groupe profite du véhicule pour s'en retourner à Air et Vie. Comme les noirs nuages s'amoncellent à nouveau à l'horizon, Michel retourne à Marmoutier pour recueillir les 3 marcheurs, tout contents de ne pas avoir à affronter l'averse. Un petit détour par la chapelle du Sindelsberg d'où le père et le fils albanais peuvent apprécier la vue sur le bourg..



*À peine partis, la pluie s'invite à nouveau et sur conseil de Martin, Kledja ouvre le parapluie !*



Il n'est pas question toutefois d'emprunter la partie « pieds nus », envahie par la boue. De toutes façons, une averse oblige tout le monde à s'abriter au lavoir. On profite d'une accalmie pour pousser jusqu'à l'abbatiale. Le temps d'une visite des lieux après avoir admiré la fontaine fleurie et déjà Michel se ramène avec le minibus.



*Kastriot et son fils Ledjan avec une bell vue sur Marmoutier et ses environs !*

**Lundi 7 août !**  
**La « Rando sensorielle » !**



*Johanna présente le thème retenu et Ledjan traduit !*



*Matéo et Kledja dos à dos sous le regard de Martine !*

Le soleil est au rendez-vous et l'ambiance monte d'un cran quand Johanna annonce la balade sensorielle dans la forêt du Tannenwald, au Sindelsberg.



*Les 2 équipes terminent à égalité dans la construction en bois mort !*



Certes, le bûcheronnage en cours dans la forêt oblige le groupe à abrégier le parcours qui s'avère toutefois de bonne facture. Tout le monde se prend au jeu, et ce sont de franches parties de bonne humeur qui permettent aux plus jeunes de supplanter leurs parents dans la découverte des objets insolites ainsi que dans le domaine sensoriel.

**Une soirée jeux !**

Après la douche, le goûter et une petite sieste pour certains, les enfants se rendent à l'aire de jeux, d'autres entament une partie de « Molky » que vient interrompre le repas du soir un peu décalé afin de profiter au maximum de la lumière du jour.



*Une partie de Molky avec Riley comme coach !*

## Mardi 8 août ! Le plan incliné !

*Tous dans le même bateau avec Monique ... avant de prendre l'ascenseur pour une balade vers l'écluse!*



La météo n'étant pas trop engageante, on retient l'option « Plan Incliné » pour l'AM de mardi. Avec Martine et Michel au volant, les 2 minibus rejoignent Artzwiller où d'emblée, le groupe s'engouffre dans les dédales de l'accueil. L'ascenseur des bateaux permet aux vacanciers de jauger la pertinence de l'ouvrage qui évite le passage de 17 écluses sur le canal de la Marne au Rhin. Après un petit tour jusqu'à la dernière écluse, les marins éphémères remontent pour se désaltérer ou déguster une glace au snack bar. Une brève visite de la salle des machines et c'est le retour à Air et Vie en repassant la frontière entre l'Alsace et la Lorraine, peu après Lutzelbourg !

*On fait la roue avant de rentrer à Air et Vie !*



*Kledja a jeté l'ancre !*

*Dans la salle des machines !*



**Mercredi 9 août !  
Le Mont St Michel !**



*Devant la croix du Langenhagen !*

Il pleut dans la nuit et au matin, le soleil tarde à percer les nuages menaçants. Néanmoins, la joyeuse troupe embarque le pique nique préparé par Claudine et les 2 minibus se rendent via St Jean Saverne à la Croix du Langenhagen.

De là on traverse la forêt à pied jusqu'au Mt St Michel où le chalet du Club Vosgien sert de gîte pour les randonneurs. Monique et Kastriot qui, victime d'une rage de dents, consulte un dentiste, rejoignent le chalet alors que le reste de la troupe profite des lieux pour une visite qui émerveille les vacanciers.

*Après le pique nique devant le chalet du Mt St Michel !*



*Les sorcières et leurs complices !*

Tandis que Martine et Michel amènent les minibus à St Jean près de l'église où a lieu une exposition de tableaux et d'objets d'art sacré, les autres descendent à pied en passant par les grottes préhistoriques. Après la visite de la belle église romane, on prend le « chemin des écoliers » via Saverne pour la découverte d'autres paysages qui attirent toujours davantage la curiosité des vacanciers.



*En revenant du Mont, direction l'église de St Jean !*

**Jeudi 10 août !**

## **Le Marché de Saverne !**

Comme de tradition, le jeudi est consacré à une déambulation au marché et dans la zone piétonne de Saverne.

## **La Piscine !**



*Tout le monde dans le grand bain !*



*Visite de la ville avant d'aller au marché !*



*Les belles naïades !*



*Les baigneurs en compagnie de Biruté !*

Biruté, animatrice Caritas du secteur rejoint l'équipe de bénévoles pour encadrer les vacanciers à la piscine de Saverne. C'est d'ailleurs elle qui conduit le minibus complété par la voiture de Monique. On organise le goûter sur place.

## **La soirée sur le port de Saverne !**

Il n'y a plus trop de place sur le port où la soirée musicale attire un monde fou et affamé. On rencontre Édith accompagnée par des amis mais par manque de place on ne peut s'attabler.

Ce n'est donc que la famille Xhafa qui goûte la tarte flambée sur la plage. Le reste de la troupe va se restaurer sur la place du marché avant que tout le monde ne revienne à Air et Vie, comblé et rassasié, bref heureux d'avoir passé une belle journée !

*Comme il n'y a pas de place sur le port ... on se ravitaille sur la place du Gal De Gaulle !*



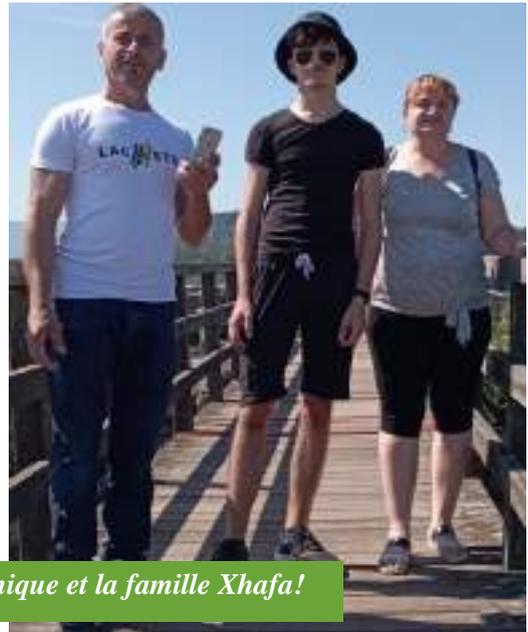
**Vendredi 11 août !**

## **Le Haut-Barr !**

C'est la dernière journée du séjour qui au goût des vacanciers se déroule à une vitesse « TGV ». Ce vendredi toutefois ils profitent d'un temps ensoleillé pour se rendre au Haut Barr.



*Tout le monde sur le pont avec Monique et la famille Xhafa!*



La visite s'achève sur le fameux « Pont du Diable ». On se rend également au télégraphe « Chappe » avant de revenir déjeuner à Air et Vie.



## **L'anniversaire de Matéo !**

Matéo fête ses 11 ans demain : c'est l'occasion de lever le verre et de trinquer à son anniv... !



*A la santé de Matéo !*

## **La Soirée Barbecue !**

Pour terminer la semaine sur une note gastronomique de bon aloi, les hommes allument le barbecue, tandis que les femmes préparent les salades. C'est dans une bonne ambiance que tout le monde se régale en songeant aux bons souvenirs qu'on va ramener le lendemain dans ses pénates.



*Ledjan amuse la galerie !*



*... et c'est Kastriot qui fait le barbecue !*

## Les Impressions des familles !

Les familles expriment toutes leur satisfaction tout en remerciant toutes celles et tous ceux qui leur ont permis de passer de belles vacances « nature » à Air et Vie !

### Jean louis Widline et son fils Riley !



J'ai écrit à l'amitié de chacun d'entre vous qui nous ont accueilli, nourri, logé, chauffé, lavé et soigné. J'ai écrit de vous nous avez fait découvrir de nouvelles choses, votre patience, votre amabilité et votre gentillesse, sans vous nous n'aurions pu passer cette semaine dans un tel endroit.

Grâce à vous je pu passer une semaine de vacances dans la joie, et la bonne humeur, j'ai pu profiter avec mon fils, fait des choses que j'aurais jamais fait avant ou même par la suite.

J'ai pu découvrir d'autres personnes de différentes cultures et nationalités et au final nous étions tous égaux.

Merci ~~encore~~ encore pour tout.

*Widline  
à Riley*

### La famille Kaci ! ..... *... Marjeta la mère, Paola et Matéo !*

Jemi shumej te' korrpus,  
 falenderoj' për tës për tës shpirtërisht  
 jemi' ndjehet në një familje, kemi  
 ndonjë përvojë të veçantë që kemi bërë  
 këtu që jemi të kënaqur  
 Përfundim' dhe shprehim' iohin' të  
 mirënjohësve

Nous sommes très contents! Je remercie Karitas pour cette expérience. C'était comme une vraie famille. Nous avons rencontré des personnes très particulières qui ont fait tout pour nous amuser. L'endroit et les activités étaient magnifiques!

*Le message de Marjeta est en albanais et la traduction est de Ledjan !*



Familie XHAFI

« On vous remercie pour l'accueil, nous sommes très contents, un endroit très beau et magnifique, ainsi que les personnes de charité qui nous ont accueilli, nous avons passé une merveilleuse semaine en leur compagnie. Merci beaucoup à vous!

Kledja! Toute les journées que j'ai passé avec vous était vraiment super! ♥♥♥

### La famille Xhafa !

de G. à D :  
 Ledjan,  
 Kastriot,  
 Kledja,  
 Lavdja !



## *Les bénévoles témoignent !*

### **Martine !**

Quel plaisir de partager ce bol d'air, cette pause que représente cette semaine de vacances pour les familles accueillies, venant d'horizons différents !

C'est ma 2ème participation en tant que bénévole et, à chaque fois, une semaine humainement très enrichissante. Merci à Marjetta, Paola, Matéo et Widline, Riley, ainsi qu'à Lardjé, Kastriot, Kledja et Ledjan pour tous ces bons moments passés ensemble.



*Martine est heureuse d'être sur le même bateau que les vacanciers qui nagent dans le bonheur !*

### **Claudine !**

J'ai vraiment été contente d'avoir pu cuisiner comme les années précédentes et je tiens à remercier les bénévoles qui ont fait le relais avec les familles en leur ramenant à chaque fois le repas au pavillon. Je n'ai pas eu l'occasion de rencontrer la totalité des familles et, comme, je n'ai été là que le matin, je regrette de n'avoir pas pu faire plus ample connaissance. Toutefois, quand j'ai vu les enfants se défouler sur l'aire de jeux, les parents se promener en riant dans les environs, je me suis dit que le séjour à Air et Vie a somme toute été appréciée et que la pluie qui n'a pas trop gâché les vacances.



*Monique et Kastriot viennent chercher le repas concocté par Claudine !*



*Monique se concerte avec Johanna qui a participé activement à l'animation !*

### **Monique !**

3ème et dernière semaine de vacances en famille à Air et Vie : Changements tous les jours avec adaptation selon le temps (mais balade sous la pluie le dimanche, tout de même), la chaleur (sortie piscine enfin le jeudi avec 25° : quelle ambiance sympathique avec la cohésion des familles qui s'accroît !), les envies ...

Merci à Anne, Johanna et Michel pour leur présence et aide quotidiennes. Merci à Victoria, Claudine et René. Merci surtout à Martine de m'avoir épaulée toute la semaine.

Vacances 2023 terminées ! Reprenons chacune et chacun notre route !

## ***Le Message de Johanna !***

Encore une belle semaine où le Pavillon d'Air et Vie retrouve la vie, avec 3 familles et Martine. Quelle belle rencontre, lundi après-midi dans le Tannenwald. D'abord l'histoire du Pont du Diable, racontée en gestes et mimiques par Monique. Et oui, ces histoires anciennes, on les retrouve dans toutes les cultures ! À leur tour, les familles nous ont raconté la version albanaise. Ensuite, il suffisait d'une cuillère par bouche et de quelques cajous pour que tout le monde se mette à rire. On fait deux équipes, un peu de sérieux, et hop ! ...

La course des cajous en ligne droite, sans les laisser tomber, s'il vous plaît ! Plus loin dans la forêt, la construction de tours les plus hautes, toujours en équipe. Bien entendu, avec des bouts de branches comme Kalpa. Suivait le « cherche et trouve » de l'arbre, que nous pouvions toucher, d'abord les yeux bandés, et que nous devons retrouver après un retour plus ou moins long et sinueux. L'experte avait vite trouvé une astuce : « Et si on posait une branche contre l'arbre pour le repérer facilement, une fois les yeux ouverts ? ». Juste avant de terminer la balade, un dernier jeu : la course pour la bonne photo. En équipe, un petit détail montré devait nous amener à la bonne photo. Des sprints serrés ne font pas tout : ramener une grenouille, s'il s'agit d'un œil de papillon, ça ne fait pas la paire !. Une fois de retour à Air et Vie, les vrais joueurs de la semaine se sont révélés: encore une fois, le Molky, première partie : victoire pour Widline !

Mercredi, nous sommes partis pour une belle balade au Mt St Michel. J'ai beaucoup apprécié les temps de discussion un à un, partager et comprendre nos histoires personnelles approfondit les liens. En haut, il y avait beaucoup à découvrir : la vue sur la cathédrale de Strasbourg, la chapelle était ouverte et la buvette également ! Pique-nique sur place, et on a étudié les particularités du lieu : le cercle tout en haut, la grotte avec ses cavités et même un trou dans la paroi ! Descendus à Saint Jean, nous avons visité l'église et l'exposition d'art sacré. Retour à Air et Vie, repos, douches ... et jeux, évidemment !

Merci beaucoup pour les temps qu'on a partagé, les jeux et les rires. Des temps où, je l'espère, on a pu laisser derrière nous le quotidien, où nous étions juste présents les uns et les autres. Merci !

## **En Conclusion !**

### ***3 semaines de détente « nature » à Air et Vie .. ... on en redemande !***

Je doute fort que Monique et Cathy partagent à premier abord ce cri du cœur : « on en redemande ! ». En effet, leur lassitude ressentie à l'issue d'une organisation « bénévole », certes confortée par Sabine, la néo maîtresse de maison et par Sébastien qui s'est démené pour que l'accueil des vacanciers se réalise dans les meilleures conditions ... cette lassitude à recruter des bénévoles qui ont longtemps fait la sourde oreille ... leur lassitude, enfin, a failli à maintes reprises les amener à jeter l'éponge. Heureusement, Jeanne, Édith et Martine ont spontanément répondu à l'appel,

Laetitia est venue se replonger pendant quelques jours dans l'ambiance des vacances sur le site, tout comme Johanna et Anne, sans parler de François qui a été pendant 2 semaines l'homme à tout faire sur le site.

La demande de vacances provenant de familles qui se trouvent dans le besoin est de plus en plus accrue et il convient de se baser sur cette expérience qui, à mon avis peut être considérée comme une réussite grâce à l'abnégation des bénévoles, de l'équipe Caritas et même des vacanciers. Il faudra bien entendu que tout le monde se serre les coudes, que des bénévoles viennent ou reviennent pour que la lassitude de Monique et de Cathy ne soit qu'un coup de blues ou une légère fatigue qu'un regain de dynamisme peut balayer en faveur d'un enthousiasme toujours présent.

Merci en tous cas, à elles et à tous ceux qui se sont investis pour ces 3 semaines de vacances. La satisfaction des vacanciers est le gage d'un besoin éminemment comblé. Merci également à eux de nous avoir fait confiance et d'avoir mis la main à la pâte pour que leurs vacances se déroulent de la meilleure des façons.

Michel

*Après les jeux dans la forêt,  
c'est reparti au Pavillon !*



*!Devant la Licorne à Saverne*



*Père Mère  
Été 2023  
du 05 au  
11 août*





*Père Mère  
Été 2023  
du 05 au  
11 août*





**Ce n'est qu'un au revoir !**



**Bon retour dans vos foyers !**

